

# Algemene voorwaarden van YOKOHAMA Europe GmbH voor verkoop en levering van goederen

## 1. Toepasselijkheid

- De volgende Algemene Voorwaarden (hierna: "AV") zijn van toepassing op alle huidige en toekomstige contractuele relaties tussen YOKOHAMA Europe GmbH (hierna: "Yokohama", "wij", "ons") als verkoper en de klant die bij het sluiten van de koop handelt in de uitoefening van zijn commerciële of zelfstandige beroepsactiviteit (conform § 14 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek, BGB)) en derhalve ondernemer is (hierna: de "Koper", Yokohama en de Koper tezamen zijn hierna: de "Partijen"), tenzij in voorkomende gevallen anders schriftelijk wordt overeengekomen.
- Yokohama zal deze AV aan de Koper ter beschikking stellen op de tussen Partijen gebruikelijke wijze, onder meer door de AV op de website van Yokohama te plaatsen [www.yokohamatyre.be/nl](http://www.yokohamatyre.be/nl). Dit geldt ook voor eventuele toekomstige wijzigingen in deze AV, waartoe Yokohama te allen tijde gerechtigd is.
- Uitsluitend deze AV is van toepassing. Afwijkende of tegenstrijdige voorwaarden van de Koper zijn niet van toepassing en worden geen onderdeel van de overeenkomst, zelfs als wij daar niet expliciet bezwaar tegen hebben gemaakt, en wij voeren de overeenkomst zonder voorbehoud uit ook als de voorwaarden van de Koper naderhand aan Yokohama's bestelling of opdracht worden toegevoegd. Voor bijzondere of nevenovereenkomsten is schriftelijke toestemming van Yokohama vereist.

## 2. Aanbieding en sluiten van de overeenkomst

Aanbiedingen van Yokohama zijn vrijblijvend en niet wettelijk bindend. Een overeenkomst komt pas tot stand wanneer Yokohama een bestelling van de Koper schriftelijk, telefonisch, per e-mail of fax bevestigt. De levering van de bestelling aan de Koper is tevens de orderbevestiging door Yokohama.

## 3. Levering

- Yokohama is gerechtigd tot deelliveringen.
- Goederen en details betreffende de levering zijn vrijblijvend, tenzij deze door ons uitdrukkelijk schriftelijk zijn bevestigd. Bij twijfel zijn de gegevens en specificaties in onze schriftelijke orderbevestiging doorslaggevend. Kwaliteitsspecificaties zijn alleen onafhankelijke garanties indien deze uitdrukkelijk door Yokohama zijn opgesteld.
- Wij behouden ons het recht voor om ontwerp- en constructiewijzigingen aan onze goederen aan te brengen die voor noodzakelijk achten wegens voortschrijdend technische inzicht of naar goeddunken, op voorwaarde dat de wijziging niet onredelijk is voor de Koper. Geringe afwijkingen van de in onze brochures of artikelijsten vermelde afmetingen en gewichten alsmede bij op maat gemaakte producten zijn toelaatbaar, indien deze afwijkingen niet groter zijn dan 10% en de geschiktheid van de levering voor het beoogde doel daardoor niet wordt aangetast.
- Onbeduidende afwijkingen van de overeengekomen kwaliteit en irrelevante aantastingen van de bruikbaarheid van geleverde artikelen zijn toelaatbaar en worden niet als wanprestatie aangemerkt.

## 4. Levertijd

- Yokohama zal zich altijd inspannen om de in de orderbevestiging vermelde termijnen en data na te komen. Bij overschrijding van deze termijnen en data kan de Koper ons schriftelijk een redelijke respijtperiode voor de levering van tenminste twee weken stellen, bij gecontaineriseerd vervoer tenminste vier weken. Na het verstrijken van deze termijn heeft de Koper het recht een termijn aan de respijtperiode te stellen; na het verstrijken van deze termijn kan levering uitsluitend worden geweigerd indien dit van tevoren uitdrukkelijk is vermeld. Verdere schadeclaims wegens vertraging of plichtsverzuim tot nakoming zijn onderworpen aan § 9 (Beperking van aansprakelijkheid) van deze AV.
- Wij zijn niet in gebreke indien en voor zover de Koper in gebreke is met de nakoming van zijn verplichtingen jegens ons.

## 5. Verpakking, verzending en risico-overdracht

- De keuze van het verpakkingsmateriaal en de verpakking valt onder de verantwoordelijkheid van Yokohama.
- Wij behouden ons het recht voor, naar eigen goeddunken, franco postkantoor, franco treinstation in Duitsland of franco op een andere gebruikelijke wijze te leveren. Indien de Koper een expresverzending wenst (bijv. expres-luchtvracht), dan is het verschil tussen de gebruikelijke vrachtkosten en de hogere kosten voor rekening Koper. Transportkosten zijn voor rekening van de Koper. Zelf ophalen wordt niet vergoed. Voor zover verzendkosten krachtens deze bepaling niet door Yokohama worden gedragen, komen deze ten laste van de Koper.
- Het risico van toevallige teloorgang of toevallige verslechtering gaat over op de Koper na overhandiging van de artikelen aan de expediteur, echter uiterlijk bij het verlaten van een van onze magazijnen, ongeacht of de verzending geschiedt vanaf de plaats van uitvoering en wie de vrachtkosten draagt.
- Indien levering wordt vertraagd door omstandigheden waarvoor de Koper verantwoordelijk is, gaat het risico op de Koper over vanaf het moment waarop de artikelen verzendklaar zijn. De uit de vertraging voortvloeiende kosten zijn voor rekening van de Koper. Artikelen die verzendklaar zijn of gemeld zijn als beschikbaar voor afhaling en niet werden afgehaald, kunnen naar goeddunken van Yokohama worden opgeslagen voor rekening en risico van de Koper alsof levering door Yokohama is geschied.
- De Koper bevestigt de ontvangst van de artikelen met een stempel, datum van ontvangst en handtekening uitsluitend op de bijgevoegde leveringsbewijzen van Yokohama of op transportdocumenten van de pakketdienst of van andere vervoerders.
- Terugname van conform de overeenkomst geleverde artikelen is in beginsel uitgesloten. In uitzonderlijke gevallen en zonder enige wettelijke verplichting daartoe, kan Yokohama de artikelen in onbeschadigde staat tegen de aankooprijke terugnemen en is daarbij gerechtigd een forfaitair bedrag van 10% van de aankooprijke in rekening te brengen voor kosten die voortvloeien uit de terugname. Een creditnota voor retouren wordt opgesteld rekening houdend met de algehele toestand en na een positief beoordeelde kwaliteitscontrole.

## 6. Prijzen en betaling

- Alle vermelde prijzen zijn exclusief de wettelijke btw. De levering en facturering geschieden tegen totaalprijzen (catalogusprijs plus btw) en de voorwaarden die gelden op het moment van verzending of de afhaling van het bestelde.
- De facturen van Yokohama zijn vrij van porto en kosten en dienen onmiddellijk te worden betaald. Bij niet-naleving van een op de facturen of leveringsbewijzen vermelde betaaldatum (datum van verzuim) is de Koper verplicht een wettelijke verzuimrente te betalen. Deze bepaling laat onverlet een rechtsvordering tot verdere verzuimschade. De voorafgaande ingebrekestelling door middel van een aanmaning blijft door deze bepaling onaangetast. Yokohama behoudt zich het recht voor binnenkomende betalingen te verrekenen met de oudste vordering in elk geval vermeerderd met de daarop verschuldigde rente en de gemaakte kosten.
- Indien met de Koper een SEPA-incassoprocedure is overeengekomen, zijn wij gerechtigd om de Koper tot drie werkdagen voor de betreffende incasso daarvan in kennis te stellen.
- Indien de Koper met een verschuldigde betaling in gebreke blijft of indien Yokohama gereede twijfel heeft omtrent de solvabiliteit van de Koper, kan Yokohama vereffening vorderen van alle openstaande betalingen voor reeds geleverde artikelen. Twijfels over de solvabiliteit van de Koper bestaan met name wanneer terugboekingen plaatsvinden, cheques of betaalopdrachten worden geweigerd, sommingen worden genegeerd of de Koper wordt verzocht een vermogensverklaring af te geven of een insolventieprocedure wordt gestart. In dat geval wordt de leveringstermijn voor bestelde en nog niet geleverde artikelen verlengd totdat alle openstaande facturen volledig zijn voldaan. Wij zijn eveneens gerechtigd om naar eigen goeddunken voldoende zekerheid voor onze vorderingen te eisen.
- De Koper is alleen gerechtigd tot verrekening met onze betalingsvorderingen of tot het uitoefenen van retentierechten voor zover diens vorderingen op Yokohama onbetwist zijn of definitief rechtsgeldig zijn vastgesteld.

## 7. Eigendomsvoorbehoud

- Alle geleverde artikelen blijven eigendom van Yokohama totdat alle vorderingen van Yokohama, inclusief alle toekomstige vorderingen die voortvloeien uit de zakelijke relatie met de Koper zijn voldaan, ongeacht de rechtsgrond en inclusief eventuele rekening-courant kredietvorderingen (voorbehoudsgoederen). In geval van openstaande facturen geldt het eigendomsvoorbehoud als zekerheid van onze saldovordering.
- De Koper is gerechtigd tot verkoop van voorbehoudsgoederen in het kader van diens normale bedrijfsuitoefening. Het recht tot doorverkoop is herroepbaar indien de Koper in gebreke blijft of indien niet-overdraagbaarheid van (betalings-)vorderingen jegens afnemers is overeengekomen.
- De Koper draagt hierbij de vorderingen van de Koper op diens klanten volledig over aan Yokohama als zekerheid voor de doorverkoop van voorbehoudsgoederen, evenals de vorderingen van de Koper op diens klanten met betrekking tot voorbehoudsgoederen die voortvloeien uit enig andere rechtsgrond, ongeacht of deze artikelen afzonderlijk of in combinatie worden doorverkocht. In dit laatste geval bestaat de aan Yokohama overgedragen vordering gelijk aan de waarde van de voorbehoudsgoederen. Yokohama maakt voor alsdan aanspraak op dit eigendomsvoorbehoud.
- Indien tussen de Koper en diens afnemer een rekening-courantovereenkomst is gesloten, wordt de desbetreffende vordering uit het rekening-courantsaldo op de afnemer hierbij ten gunste van de Koper aan ons gecedeerd tot het bedrag van onze openstaande vorderingen. Yokohama maakt voor alsdan aanspraak op deze cederding.
- De aan ons overgedragen vorderingen dienen tot zekerheid voor alle vorderingen jegens de Koper, ook toekomstige vorderingen.
- De Koper is gemachtigd de overgedragen vorderingen in te trekken, indien en voor zover Koper de betalingsverplichtingen jegens Yokohama correct nakomt. Indien de Koper betalingsverplichtingen niet nakomt, is hij verplicht zijn klanten in kennis te stellen van de overdracht aan Yokohama en deze alle informatie te verstrekken over de overgedragen vorderingen en de schuldenaars, die nodig is om vorderingen te innen en de bijbehorende documenten te overhandigen.
- Het eigendomsvoorbehoud strekt zich tegen hun volledige waarde ook uit tot producten die het resultaat zijn van het verwerken, mengen of combineren van onze artikelen. Verwerking en bewerking geschiedt steeds in opdracht van Yokohama, met uitsluiting van eigendomsvererving door de partij die de verwerking of bewerking uitvoert, overeenkomstig § 950 van het Duitse Burgerlijk Wetboek (BGB), maar zonder verplichting hiertoe zijdens Yokohama. In geval van verwerking door de Koper met andere goederen die geen eigendom zijn van Yokohama, verwerven wij het mede-eigendom van het nieuwe product in verhouding van de waarde van de voorbehoudsgoederen tot de waarde van de andere goederen op het moment van verwerking. Indien de voorbehoudsgoederen overeenkomstig §§ 947, 948 BGB met andere goederen worden gecombineerd of vermengd, wordt Yokohama mede-eigenaar overeenkomstig de wettelijke bepalingen. Indien de koper door samenvoeging of vermenging het uitsluitende eigendom verwerft, overdraagt hij hierbij voor alsdan het mede-eigendom aan Yokohama in verhouding van de waarde van de voorbehoudsgoederen tot die van de andere goederen op het moment van de samenvoeging of vermenging. Yokohama aanvaardt hiermee voor alsdan deze eigendomsoverdracht. De Koper zal de goederen die (mede-)eigendom zijn van Yokohama kosteloos voor Yokohama opslaan.
- Indien de Koper van plan is vorderingen uit wederverkoop via factoring over te dragen, moet hij Yokohama hiervan vooraf in kennis stellen. Overdracht in het kader van factoring is alleen toegestaan indien Yokohama daarmee uitdrukkelijk schriftelijk heeft ingestemd.
- Verpanding of overdracht tot zekerheid van goederen die eigendom zijn van Yokohama is niet toegestaan.
- In geval van een insolventieprocedure is de Koper verplicht om door middel van een markering, of op een andere passende wijze, voor elke derde partij duidelijk te maken dat het gaat om eigendom van Yokohama. In het geval van een eigen aanvraag van de Koper wordt deze markering aangebracht voordat de aanvraag wordt ingediend, in het geval van een aanvraag door een schuldeiser onmiddellijk nadat de schuldenaar, d.w.z. de Koper, is gehoord. Hetzelfde geldt in geval van beslagleggingsmaatregelen jegens de Koper door derden. Yokohama moet onverwijld van een dergelijke gebeurtenis in kennis worden gesteld.

- 7.11. Zolang er een vordering zijdens Yokohama bestaat, is Yokohama te allen tijde gerechtigd informatie van de Koper te vragen over welke onder eigendomsvoorbehoud geleverde goederen nog in het bezit zijn van de Koper en waar deze zich bevinden. De Koper is tevens verplicht Yokohama onmiddellijk in kennis te stellen van elke wijziging in de opslaglocatie en waar de nieuwe opslaglocatie zich bevindt. Yokohama heeft tevens het recht deze goederen te allen tijde op de opslaglocatie te inspecteren na voorafgaande kennisgeving.
- 7.12. In geval van contractbreuk door de Koper, met name bij betalingsverzuim, hebben wij na aanmaning het recht het contract te ontbinden. De Koper is dan verplicht de goederen te retourneren. Het recht om schadevergoeding te eisen wegens niet-nakoming blijft onverlet door de uitoefening van het herroepingsrecht. Yokohama zal zich echter altijd inspannen om na voorafgaande kennisgeving op de best mogelijke manier de geretourneerde goederen te verkopen.
- 7.13. De Koper is ertoe verplicht voorbehoudsgoederen zorgvuldig op te slaan en deze voor eigen rekening afdoende te verzekeren tegen brand, waterschade en diefstal. De Koper overdraagt hierbij na schade zijn vorderingen op de verzekeringsmaatschappij aan Yokohama ter hoogte van de schade aan de voorbehoudsgoederen. Yokohama aanvaardt hierbij voor alsdan deze overdracht.
- 7.14. Op schriftelijk verzoek van de Koper zijn wij verplicht onze (voorbehouden) eigendommen alsmede andere zekerheden over te dragen, indien en voor zover de realiseerbare waarde van de voorbehoudsgoederen en andere zekerheden het respectieve totaalbedrag van onze vorderingen op de Koper met meer dan 10% overschrijdt.

## 8. Aansprakelijkheid voor gebreken

- 8.1. De Koper moet de artikelen onmiddellijk na ontvangst zorgvuldig inspecteren en Yokohama in kennis stellen van elk gebrek. Kennisgeving van gebreken dient onverwijld te geschieden. Latere kennisgevingen van gebreken die bij een zorgvuldige controle na ontvangst van de goederen hadden kunnen worden ontdekt, zijn irrelevant en kunnen door de Koper niet worden geclaimd. Gebreken die zelfs na zorgvuldige inspectie niet konden worden vastgesteld, moeten onmiddellijk na de ontdekking ervan worden gerapporteerd. Ook in dit geval maakt het niet onverwijld melden het gebrek irrelevant.
- 8.2. Afwijkingen in de leveringsomvang dienen op de leverings- of vrachtdocumenten te worden vermeld. Gebreken aan de verpakking zijn irrelevant zolang zij geen afbreuk doen aan de geschiktheid van de artikelen.
- 8.3. Onder voorbehoud van een tijdige en volledige melding van gebreken, zal reclamatie door de rechtstreeks door Yokohama bevoorradde Koper alleen mogelijk zijn met betrekking tot nieuw geproduceerde banden die voor inspectie ter beschikking worden gesteld aan de afdeling kwaliteitsborging van Yokohama.
- 8.4. In geval van een relevant gebrek is Yokohama verplicht om binnen vier weken na ontvangst van de defecte artikelen de aankoopprijs te vergoeden, het defect te verhelpen of onberispelijke vervangende artikelen te leveren. Yokohama heeft het recht het type corrigerende maatregelen te kiezen. In geval van herroeping of nalevering heeft Yokohama het recht de eindgebruiker, die geen consument maar ondernemer is (conform § 14 BGB), een aftrek op te leggen die overeenkomt met de slijtagegraad van de defecte band. Het voornoemde recht op aftrek bestaat niet, wanneer de verslechtering van het betreffende product is opgetreden als gevolg van beoogd gebruik, of wanneer de verslechtering van het product is opgetreden ondanks de gebruikelijke zorgvuldigheid die de eindgebruiker betracht.
- 8.5. Na de corrigerende maatregelen wordt het defecte product eigendom van Yokohama. Elke claim jegens Yokohama is uitgesloten indien de garantieverplichting van de Koper verder gaat dan de wettelijke garantieverplichtingen voor defecten. Aanspraken op garantie verjaren na twee jaar na levering aan de eindgebruiker/consument van de Koper, doch uiterlijk na verloop van vijf jaar na levering aan de Koper.
- 8.6. Claims van defecten zijn met name onder de volgende voorwaarden uitgesloten:
- indien de defecte band niet aan ons ter beschikking wordt gesteld;
  - indien het defect te herleiden is naar handelingen van de Koper of diens gelieerden of indien de Koper of diens gelieerden de montage ondeskundig hebben uitgevoerd;
  - waar de verplichting van de Koper jegens de eindgebruiker berust op een garantieverplichting die verder gaat dan de wettelijke garantieverplichtingen voor defecten;
  - waar aan onze producten ondeskundige ingrepen en reparaties, loopvlakvernieuwing of andere bewerkingen door derden zijn uitgevoerd;
  - indien de door ons of de OEM/voertuigfabrikant aanbevolen bandenspanning of de toepasselijke bandenspanning niet in acht is genomen en dit het defect heeft veroorzaakt;
  - indien de band defect is geraakt doordat deze overmatig is belast, bijvoorbeeld door overschrijding van de toegestane belasting en/of de respectieve toegestane maximumsnelheid, of is gebruikt in rally's en/of races zonder de uitdrukkelijke toestemming van Yokohama;
  - indien de band defect is geraakt als gevolg van een onjuiste wieluitlijning of indien de prestaties van de band zijn verslechterd door andere gebreken in het rolgedrag (bijv. dynamische onbalans) of bij loopvlakvernieuwing door een derde;
  - indien de band werd gemonteerd op een niet-goedgekeurde velg, een onjuiste velgmaat, of een roestige of anderszins defecte velg;
  - indien de band is beschadigd door externe invloeden of mechanische schade, of is blootgesteld aan externe hitte die het defect heeft veroorzaakt;
  - in geval van normale slijtage of schade die in het algemeen het gevolg is van oneigenlijke behandeling, bijv. ondeskundige profielwijzigingen, inkepingen, enz. of als gevolg van een ongeval;
  - indien de band schade vertoont die verband houdt met de montage van spikes, kettingen, enz. door derden;
  - indien de band werd gewijzigd conform artikel 10 (Productwijzigingen) van deze AV.
- Bovengenoemde bepalingen mogen niet worden uitgelegd als omkering van bewijslast.
- 8.7. Schadeclaims wegens defecten bestaan alleen in overeenstemming met de bepalingen in § 9 (Beperking van aansprakelijkheid) van deze AV.

## 9. Beperking van aansprakelijkheid

- 9.1. Yokohama is aansprakelijk voor schade, ongeacht de rechtsgrond, met inbegrip van schending van contractuele verplichtingen en onrechtmatige handelingen, uitsluitend in de volgende gevallen:
- opzettelijk wangedrag;
  - ernstig of dodelijk letsel/gezondheidsschade;
  - niet-nakoming van een uitdrukkelijk overgenomen garantie;
  - voor zover wettelijke bepalingen voorzien in risicoaansprakelijkheid;
  - grove nalatigheid; en/of
  - indien aansprakelijkheid niet reeds geldt conform bovenstaande punten 9.1 a) tot e), in geval van inbreuk op een wezenlijke contractuele verplichting;
- Voor alle overige is onze aansprakelijkheid uitgesloten.
- Onder "wezenlijke contractuele verplichting" onder deze overeenkomst wordt verstaan (i) een contractuele verplichting die een wezenlijke contractuele positie van de Koper beschermt en die een wezenlijke betekenis en een wezenlijk doel van de overeenkomst vormt, en/of (ii) een contractuele verplichting waarvan de nakoming in de eerste plaats de goede uitvoering van de overeenkomst mogelijk maakt en op de nakoming waarvan de Koper in redelijkheid mag vertrouwen.
- 9.2. In de gevallen van artikel 9.1 d) tot f), is Yokohama alleen aansprakelijk voor typische en voorzienbare schade.
- 9.3. De uitsluitingen of beperkingen van aansprakelijkheid overeenkomstig bovenstaande artikelen 9.1 tot 9.2 zijn in dezelfde mate van toepassing op handelingen van wettelijke vertegenwoordigers, leidinggevenden en overige werknemers, gelieerden en onderaannemers van Yokohama. Yokohama is niet aansprakelijk voor werknemers of andere helpers die door de Koper worden ingeschakeld bij de uitvoering van contractuele verplichtingen van Yokohama; de Koper vrijwaart Yokohama voor alle onkosten en aanspraken van derden wegens schade veroorzaakt door die personen. Dit is niet van toepassing indien deze mensen als helpers van Yokohama worden beschouwd.
- 9.4. Bovengenoemde bepalingen mogen niet worden uitgelegd als omkering van bewijslast.
- 9.5. Wij zijn niet aansprakelijk voor de niet-nakoming van een van onze verplichtingen indien dit te wijten is aan omstandigheden buiten onze controle (overmacht) (met inbegrip van, maar niet beperkt tot, arbeidsconflicten, overheidsmaatregelen zoals import- of exportbeperkingen, bedrijfs- of verkeersstoringen, brand, overstromingen, waterschade, piraterij en tekorten aan energie of grondstoffen, pandemieën). Zolang de overmacht aanhoudt, wordt onze verplichting tot nakoming van onze verplichtingen opgeschort. De leveringstermijn of respitperiode zal zonder meer verlengd worden met de duur van de vertraging na overeenkomstige kennisgeving door Yokohama. Indien de uitvoering van onze contractuele verplichtingen onmogelijk wordt ten gevolge van overmacht gedurende een periode van meer dan dertig dagen, hebben beide partijen het recht de overeenkomst te ontbinden zonder rechterlijke tussenkomst en zonder schadevergoeding aan de Koper.
- 9.6. Dit laat onverlet de wettelijke aansprakelijkheid van de Koper.

## 10. Productwijzigingen

- 10.1. De Koper is verplicht onze producten aan derden te verkopen zoals door ons geclassificeerd. De Koper dient klanten ook de precieze aard van de technische details van de producten uit te leggen.
- 10.2. Yokohama-producten die na de levering zijn gewijzigd, met name waarvan de serienummers zijn weggeslepen of waarvan de kwaliteit is verslechterd, mogen niet in het wegverkeer worden gebruikt of aan derden worden geleverd.

## 11. Gegevensbescherming

De Koper wordt erop gewezen dat persoonsgegevens door Yokohama kunnen worden opgeslagen en verwerkt in overeenstemming met de bepalingen van de AVG. Onze toepasselijke beleidslijnen en informatiedocumenten inzake gegevensbescherming worden ter beschikking gesteld in afzonderlijke documentatie.

## 12. Slotbepalingen

- 12.1. De plaats van uitvoering en de exclusieve bevoegde rechtbank voor alle geschillen die voortvloeien uit of verband houden met deze AV is Düsseldorf. Yokohama is echter ook gerechtigd de Koper te dagvaarden voor elke andere bevoegde rechtbank.
- 12.2. Op deze AV en alle daaruit voortvloeiende overeenkomsten is uitsluitend het recht van de Bondsrepubliek Duitsland van toepassing (met uitsluiting van het UN-kooprecht).
- 12.3. Er is een Engelstalige versie van deze AV beschikbaar op [www.yokohama-online.com](http://www.yokohama-online.com). Voor informatiedoeleinden zijn deze AV in het Nederlands opgesteld. In geval van tegenstrijdigheid tussen de Nederlandse versie en de Engelstalige versie van deze AV, prevaleert de Engelstalige versie.
- 12.4. Indien enige bepaling van deze overeenkomst geheel of gedeeltelijk ongeldig of niet uitvoerbaar is, laat dit onverlet de geldigheid en toepasselijkheid van de overige bepalingen van deze AV. De partijen verbinden zich ertoe de ongeldige of nietige bepaling te vervangen door een geldige bepaling die het beoogde economische doel zo dicht mogelijk benadert. Hetzelfde geldt in geval van een hiaat.